

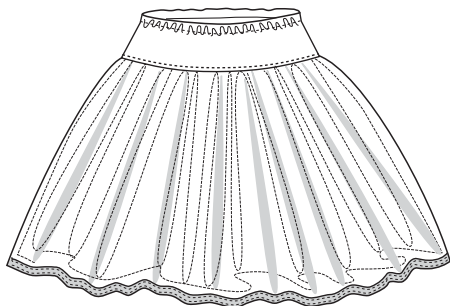


Tulle underskirt

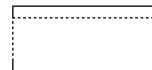
92-98-104-110-116-122-128-134-140 cm

IN ENGLISH

OTTOBRE design® 3/2009 (12-14)



PATTERN PIECES	cut
waistband	2



CUTTING

Cut waistband pieces from cotton batiste and trace center-front and center-back marks from pattern piece on it. Cut tulle or gauze in half lengthwise for skirt panels (entire width of fabric is used for skirt).

SEWING

Stitch seams with straight stitch and finish them with serger or zigzag stitch.

Waistband: Stitch waistband pieces together to form circle. Finish raw edge of waist casing allowance. Measure and adjust elastic to fit child's waist (length of elastic = child's waist minus 5...7 cm). Stitch ends of elastic together to form circle and mark circle into halves. Pin elastic to wrong side of waist casing allowance, along its outer edge. Align midpoint marks on elastic with center-front and center-back marks, and machine-baste elastic to waist casing allowance by stitching-in-the-ditch along waistband seamlines from right side. Fold waist casing allowance and elastic to wrong side of waistband and stitch casing in place through all layers along bottom edge of elastic, stretching elastic as you sew.

Skirt: Stitch side edges of each skirt panel together to form circles. Finish bottom edge of inner skirt with serger rolled hem or with narrow, short zigzag. Stitch ends of taffeta ribbon together to form circle. Pin and stitch one edge of ribbon to wrong side of bottom edge of outer skirt, placing its other edge slightly over edge of skirt. Fold ribbon to right side of skirt and topstitch its free edge to bottom edge of skirt. Sew gathering stitches along top edges of both skirts and mark edges into quarters.

Joining: Gather skirts to fit waistband. Stitch outer skirt to bottom edge of waistband, right sides together and aligning quarter marks with center-front and center-back marks and side seams. Stitch inner skirt to waistband in the same way. Finish seam allowances, fold them toward waistband and topstitch seam.

MATERIALS

- 77-82-87-92-97-102-107-112-117 cm soft veil tulle or mesh gauze, width 300 cm*
- 10 cm cotton batiste
- 3 m taffeta ribbon, width 10 mm
- 50...60 cm elastic, width 15 mm

*If the width of your tulle is narrower, the fabric requirement is double the amount given here.

PLEASE NOTICE!

This DESIGN and PATTERN are protected under the Copyright Act. No material may be reproduced in part or in whole. All commercial and industrial use of this design and pattern is strictly prohibited.

ALL RIGHTS RESERVED © OTTOBRE design® Studio Tuumat Oy, FINLAND 2009

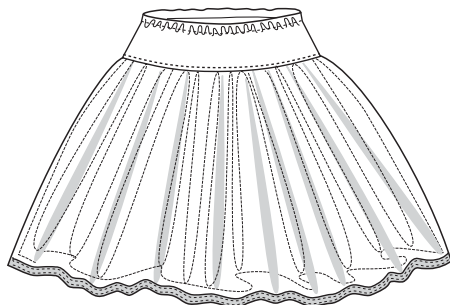
OTTOBRE

Tyllialushame

92-98-104-110-116-122-128-134-140 cm

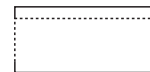
SUOMEKSI

OTTOBRE design© 3/2009 (12-14)



KAVALUETTELO kpl

vyötärökaitale 2



LEIKKAAMINEN

Leikkaa vyötärökaitaleet puuvillabattista ja merkitse siihen KE- ja KT-kohdat kaavamerkkien mukaan. Leikkaa helmaosaa varten tylli/harso kahteen saman mittaiseen palaan; helmaosassa hyödynnetään tyllin koko leveys.

TYÖOHJE

Saumata ommellaan suoraompeleella ja huolitellaan saumurilla tai siksakilla.

Vyötäröosa: Ompele vyötärökaitaleet renkaaksi. Huolittele vyötärön yläreuna. Mittaa kuminauha lapselle sopivaksi (kuminauhan pituus = lapsen vyö - 5...7 cm). Ompele kuminauha renkaaksi ja merkitse siihen 1/2- kohdat. Neulaa kuminauha vyötärön np:lle käänteen ulkoreunaan. Kohdistat merkit KE- ja KT- saumoihin ja aputikkaa kuminauha vyötärölle op:lta saumojen ommeljuovaa pitkin. Täytä vyötärökäänne kuminauhoineen nurjalle ja läpitiikkaa käännöksen kuminauhan alareunasta; venytä kuminauhaa ommellessasi.

Helmaosa: Ompele molemmat helmakappaleet renkaiksi. Huolittele sisemmän helmaosan alareuna saumurin rullapäärmeellä tai kapealla tiheällä siksakilla. Ompele taftinauha renkaaksi, neulaa ja ompele se ulomman helman alareunaan helman np:lle siten, että sen toinen reuna ulottuu hieman tyllireunan ohi. Käännä taftinauha helman op:lle ja tikkaa sen toinen reuna helmaan. Ompele molempien helmakappaleiden yläreunaan poimulangat ja merkitse 1/4-kohdat.

Kokoaminen: Poimuta helmaosat vyötärökaitaleeseen sopiviksi. Ompele ulompi helmaosa vyötärökaitaleen alareunaan op:t vastakkain; kohdistat 1/4-merkit KE- ja KT-merkkeihin sekä sivusaumoihin. Ompele sisempi helmaosa vyötärölle vastaavasti. Huolittele saumanvarat ja tikkaa ne vyötärökaitaleen puolelle.

TARVIKKEET

- 77-82-87-92-97-102-107-112-117 cm pehmeää huntutylliä tai Mesh-harsoa, lev. 3 m*

- 10 cm puuvillabattista
- 3 m taftinauhaa, lev. 10 mm
- 50...60 cm kuminauhaa, lev. 15 mm

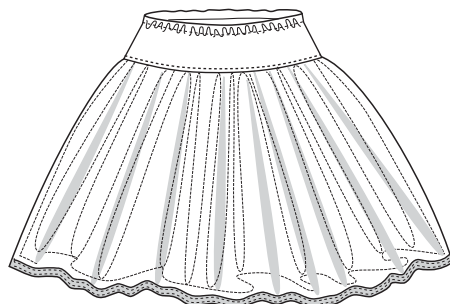
* Huom! Jos valitsemasi tylli on kapeampaa, tarvitset sitä kaksinkertaisen määrän.

Tyll underkjol

92-98-104-110-116-122-128-134-140 cm

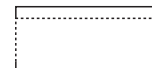
PÅ SVENSKA

OTTOBRE design© 3/2009 (12-14)



MÖNSTERSHEMA antal

linning 2



TILLKLIPPNING

Klipp till linningarna i bomullsbatist och märk ut MF och MB enligt mönstermarkeringarna. Klipp tyllen/meshfforet i två lika stora delar; för kjolväderna används tyllens hela bredd.

ARBETSBESKRIVNING

Sy sömmarna med raksöm och kastningarna på overlockmaskin eller med sicksack.

Midja: Sy en rundel av linningarna. Sy en kastning på linningens övre kant. Mät upp en för barnet lämplig längd av resårbandet (resårbandets längd = barnets midja - 5...7 cm). Sy resårbandet till en rundel och markera 1/2-punkterna. Nåla fast resårbandet längst ut på midjetilläggets avigsida. Passa markeringarna med sömmarna mittfram och mittbak och sy med en hjälpstickning fast resårbandet genom att från rätsidan sy exakt utmed sömmarnas skårar. Vik midjetillägget med resårbandet mot avigsidan och sy en stickning genom alla tyglager nertill på resårbandet, tøj resårbandet medan du syr.

Kjolvåd: Sy rundlar av bägge kjolvåder. Avsluta den inre kjolvåden nertill med en rullfäll sydd på overlockmaskin eller med en smal och tät sicksack. Sy taftbandet till en rundel, nåla och sy det till avigan av den yttre kjolvådens nedre kant så att dess ena kant når lite över tyllkanten. Vänd taftbandet till fällens rätsida och sy dess andra kant till fällen med en stickning. Sy rynkrådär upptill på bägge kjolvåder och märk ut 1/4-markeringarna.

Montering: Rynka kjolvåderna så att de passar linningen. Sy fast den yttre kjolvåden räta mot räta nertill på linningen; passa 1/4-markeringarna till MF- och MB markeringarna samt till sidsömmarna. Sy fast den inre kjolvåden i linningen på motsvarande sätt. Sy en kastning på sömsmänerna och sy med en stickning ner dem mot linningen.

MATERIAL

- 77-82-87-92-97-102-107-112-117 cm mjuk slöjtyll eller meshflor, bredd 300 cm*

- 10 cm bomullsbatist
- 3 m taftband, bredd 10 mm
- 50...60 cm resårband, bredd 15 mm

*Om tyllen du valt är smalare behöver du dubbla mängden.

This DESIGN and PATTERN are protected under the Copyright Act. No material may be reproduced in part or in whole. All commercial and industrial use of this design and pattern is strictly prohibited. ALL RIGHTS RESERVED © Studio Tuumat Oy, FINLAND 2009

OTTOBRE

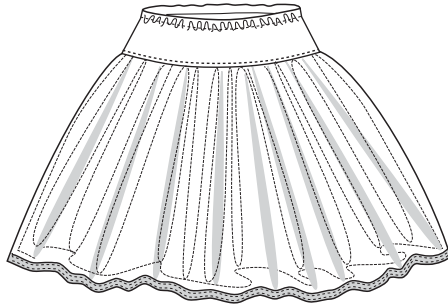
Copyright © STUDIO TUUMAT OY FINLAND | INFO: ottobre@ottobre.fi | www.ottobredesign.com

Tule onderrok

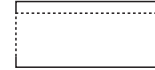
92-98-104-110-116-122-128-134-140 cm

NEDERLANDS

OTTOBRE design® 3/2009 (12-14)



PATROONDELEN	aantal
heupdeel	2



KNIPPEN

Knip het heupdelen uit katoenen batist en geef daarop MA en MV aan. Knip de tule in tweeën voor de rok. Voor de wijde van de rok wordt gebruik gemaakt van de hele breedte van de tule.

WERKBESCHRIJVING

Naai de naden met een rechte steek en werk ze af op een lockmachine of met een zigzagsteek.

Taille: Naai de zijnaden van de heupdelen aan elkaar. Werk de taille naad van het heupdeel af. Meet de juiste lengte voor het elastiek (lengte van het elastiek = taillewijdte kind - 5...7 cm). Sluit het elastiek tot een cirkel en geef daarop twee punten aan op gelijke afstand. Speld het elastiek op de binnenkant van de tailleband tegen de vouwlijn. Leg de twee tekens op het middenvoor- en middenachterteken. Stik het elastiek aan de goede kant op de naad. Vouw de tailleband met het elastiek naar de binnenkant en stik de tailleband op de onderkant van het elastiek door; rek het elastiek tijdens het naaien.

Rok: Sluit beide rokdelen tot een cirkel. Werk de onderkant van het onderste rokdeel af met de rolzoom van een lockmachine of met een smalle dichte zigzagsteek. Sluit het taf lint tot een cirkel, speld en naai het lint zo op de verkeerde kant van de onderkant van het bovenste rokdeel, dat de rand van het lint iets over de tule steekt. Vouw het taf lint op de goede kant en stik de nadere rand van het lint op de onderkant van de rok. Naai twee rimpeldraden in de bovenkant van beide rokdelen en geef daarop vier punten aan op gelijke afstand.

In elkaar naaien: Rimpel de rokdelen passend voor het heupdeel. Naai het bovenste rokdeel aan de onderkant van het heupdeel, de goede kanten op elkaar; leg daarbij de vier tekens van de rok op MA, MV en op de zijnaden van het heupdeel. Naai het onderste rokdeel op dezelfde manier aan het heupdeel. Werk de naden af en stik de naden op het heupdeel door.

BENODIGDE MATERIALEN

- 77-82-87-92-97-102-107-112-117 cm zacht tule of Mesh, 300 cm breed*
- 10 cm katoenen batist
- 3 m taf lint, 10 mm breed
- 50...60 cm elastiek, 15 mm breed

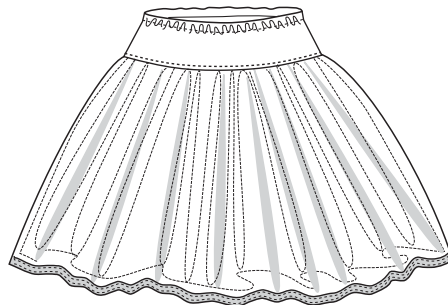
*Indien de tule smaller is dan de aangegeven breedte onder het kopje benodigde materialen, dan heeft u de dubbele hoeveelheid nodig.

Unterrock

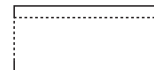
92-98-104-110-116-122-128-134-140 cm

AUF DEUTSCH

OTTOBRE design® 3/2009 (12-14)



SCHNITTLISTE	Anzahl
Bundstreifen	2



ZUSCHNEIDEN

Bundstreifen aus Baumwollbatist zuschneiden und vord.- und rückw. Mitte zeichengemäß darauf markieren. Für das Rockteil den Tüll in zwei gleiche Teile schneiden, es wird die gesamte Breite des Tülls benutzt.

NÄHEN

Nähete mit Geradstich nähen und mit Zickzack oder mit Overlock-Maschine versäubern.

Bundstreifen: Beide Bundstreifen zum Ring nähen. Oberkante des Bundstreifens versäubern. Gummiband für das Kind passend abmessen (Länge des Gummibands = Taillemaß des Kindes - 5...7 cm). Gummiband zum Ring nähen und die 1/2-Stellen darauf markieren. Gummiband links auf die Außenkante der Bundnahtzugabe stecken. Markierungen mit vord. und rückw. Mitte aufeinander treffen lassen und Gummiband von rechts an der Nahtlinie entlang am Bund festheften. Bundumschlag mit dem Gummiband auf links umfalten und den Umschlag am unteren Rand des Gummibands durchsteppen; das Gummiband beim Nähen dehnen.

Rockteil: Beide Rockteile zum Ring nähen. Unterkante des inneren Rockteils mit Rollsaum mit Overlock-Maschine oder mit schmalem, dichtem Zickzack versäubern. Taftband zum Ring nähen, auf die linke Seite der Unterkante des äußeren Rockteils stecken und nähen, so dass die andere Kante etwas weiter als die Tüllkante liegt. Taftband auf die rechte Seite des Rockteils legen und die andere Kante an den Saum steppen. Einhaltefäden in die Oberkanten beider Rockteile nähen und 1/4-Stellen zeichengemäß markieren.

Zusammensetzen: Rockteile passend zum Bundstreifen einkräuseln. Äußeres Rockteil rechts auf rechts an die Unterkante des Bundstreifens nähen; 1/4 Stellen dabei aufeinander treffen lassen. Inneres Rockteil entsprechend an den Bund nähen. Nahtzugaben versäubern und auf die Seite des Bundstreifens legen und absteppen.

MATERIAL

- 77-82-87-92-97-102-107-112-117 cm weicher Schleiertüll oder Mesh-Tüll, 300 cm breit*
- 10 cm Baumwollbatist
- 3 m Taftband, 10 mm breit
- 50...60 cm Gummiband, 15 mm breit

*Wenn der von Ihnen ausgesuchte Tüll schmaler ist, brauchen Sie eine entsprechend größere Menge.


This DESIGN and PATTERN are protected under the Copyright Act. No material may be reproduced in part or in whole. All commercial and industrial use of this design and pattern is strictly prohibited. ALL RIGHTS RESERVED © Studio Tuumat Oy, FINLAND 2009

OTTOBRE

Copyright © STUDIO TUUMAT OY FINLAND | INFO: ottobre@ottobre.fi | www.ottobredesign.com

STROBE

140	
134	
128	
122	
116	
110	
104	
98	
92	
KE/KT/Is-taite MV/MA/r-v-d-stofvouw VM/RM/FI-Stoffbruch CF/CB/grain-fold MF/MB/tr-vikning MDe/MDo/df-pliure	


1 inch x 1 inch
TARKISTUSRUUTU KONTROLLRUTA CONTROLLEVELD CONTROL SQUARE KONTROLLFELD 5 cm x 5 cm